

ZULASSUNGSSCHEIN

CERTIFICATE OF APPROVAL

13. Neufassung / Revised version no. 13

Nr. 10284/1H1

für die Bauart einer Verpackung zur Beförderung gefährlicher Güter
for the design type of a packaging for the transport of dangerous goods

Aktenzeichen / Reference no. III.12/201344

1. Rechtsgrundlagen / Legal bases

- 1.1 Gefahrgutverordnung Straße, Eisenbahn und Binnenschifffahrt – GGVSEB in der Fassung der Bekanntmachung vom 17. Juni 2009 (BGBl. I S. 1389)
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by road, rail and inland waterways)
- 1.2 Gefahrgutverordnung See – GGVSee in der Fassung der Bekanntmachung vom 3. Dezember 2007 (BGBl. I, S. 2815), insbesondere der International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG-Code), geändert durch die Entschließung MSC.205(81), in der amtlichen deutschen Übersetzung bekannt gegeben am 15. Dezember 2006 (VkB. 2006 S. 844).
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by sea)
- 1.3 Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung (LuftVZO) in der Neufassung vom 10. Juli 2008 (BGBl. I S. 1229)
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by air)

2. Zulassungsinhaber / Approval holder

Mauser Werke GmbH
Schildgesstr. 71-163
D - 50321 Brühl

3. Hersteller / Manufacturer(s)

- | | Kurzzeichen/
Identification |
|--|--------------------------------|
| 3.1 MAUSER-Kunststoffverpackung GmbH, Werk Bammental
Industriestraße 37-43
D - 69245 Bammental | M |
| MAUSER Italia Sp.A., Via Lazio 16
I - 20056 Grezzago / Milano | M5 |
| MAUSER Benelux B.V., Souvereinstraat 1
NL - 4900 AE Oosterhout | WIVA |
| 3.2 MAUSER France S.A. Site Esches, 8 rue de la Gare
F - 60110 Esches | MESA |
| MAMOR Deutschland Kunststoffherstellung GmbH, Brüsseler Allee 20
D - 41812 Erkelenz | MAMOR |
| MAMOR St. Mihiel S.A., Han sur Meuse
F - 55300 Saint Mihiel | M7 |
| Mauser UK Ltd., Ut 3, Greenvale BP, Todmorden Rd.
GB - L15 9EG Littleborough | M8 |

4. Beschreibung der Bauart / Specification of the design type

Fass aus Kunststoff mit nicht abnehmbarem Deckel /
Plastics drums non-removable head

Hersteller-Typenbezeichnung / Type designation of the manufacturer:

220 I L-Ring Fass "Plus"

Veröffentlichungen, auch auszugsweise, Hinweise auf Untersuchungen zu Werbezwecken und die Verarbeitung von Inhalten, bedürfen in jedem Einzelfalle der widerruflichen, schriftlichen Einwilligung der BAM.

Publication, in full or in parts, references to investigations for the purpose of advertisement and the processing of contents require in each case the revocable written agreement by BAM

Rechtsgültig ist der deutsche Text dieser Zulassung. / Legally binding is the German text of this approval.

Vom Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung nach § 6 Abs. 5 der Gefahrgutverordnung See in Verbindung mit Kapitel 7.9 des IMDG-Codes bestimmte zuständige Behörde Deutschlands

Competent German authority, authorised by the Federal Ministry of Transport, Building and Urban Affairs in acc. with § 6 para. 5 of the Regulation on the Transport of Dangerous Goods by Sea in conjunction with chapter 7.9 of the IMDG-Code

Abmessungen / Dimensions:

Außendurchmesser über Rumpf / [mm] <i>Diameter, body</i>	581
Höhe (gesamt) / <i>Height, total</i> [mm]	935
Fassungsraum / <i>Capacity</i> [l]	222
Taramasse, Behälter ohne Deckel / [kg] <i>Tare mass, container without closure</i>	9,5

Spezifikation / Specification:

Die Bauart wird durch die Beschreibungen, technischen Zeichnungen, Werkstoffspezifikationen und Bescheinigungen gemäß der/des unter Ziffer 5 genannten Prüfnachweise(s) festgelegt.
The design type is specified by the descriptions, technical drawings, material specifications and certificates as given in the test report(s), referred to under no. 5.

Die Bauart kann gemäß Prüfbericht Nr. 030218 vom 25.08.2004 des TÜV Industrie Service GmbH, Regionalbereich Mitte, Köthener Straße 33 in 06118 Halle auch mit dem Entnahmesystem Typ „Quick-Connect-System, QC2“ gefertigt werden.

The design type can in accordance with test report Nr. to 030218 of 25.08.2004 of the TÜV Industrie Service GmbH, Regionalbereich Mitte, Köthener Straße 33 in 06118 Halle, also manufactured with the system type "Quick Connect system, QC2".

5. Prüfnachweise / Performance Proofs

Prüfbericht Nr. <i>Test report no.</i>	Nachtrag Nr. <i>Amendment no.</i>	Datum <i>Date</i>	Prüfstelle <i>Testing institute</i>
113 174	-	14.12.1993	Deutsche Bundesbahn Versuchsanstalt Minden Abteilung Mechanik, Pionierstr. 10, D - 32423 (4950) Minden
112244	-	16.12.1993	
94 074-107	-	18.07.1994	Hoechst AG Forschung und Entwicklung (GB-H) Polymerprüfung, D - 65926 Frankfurt am Main
94 074-107	1	01.02.1996	
05-014	-	20.07.2005	MAUSER Kunststoffverpackungen GmbH Abt. PGT, Industriestraße 37-43, D - 69245 Bammental
IV/94	-	13.09.1994	MAUSER Metallverpackungen GmbH, Werk Brühl, Schildgesstr.71-163, D - 50321 Brühl
VIII/99	-	15.12.1999	
05-016	-	02.08.2005	MAUSER-Werke GmbH Werk Bammental, Industriestraße 37-43, D - 69245 Bammental
07-020	-	03.05.2008	
08-009	-	20.05.2008	
09-021	-	03.07.2009	
020251	-	05.12.2002	TÜV Anlagentechnik GmbH Unternehmensgruppe TÜV Rheinland/Berlin-Brandenburg Regionalbereich Mitte Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
030218	-	25.08.2004	

6. Bauartzulassung / Design Type Approval

Die unter Ziffer 4 und 5 beschriebene Bauart erfüllt die Vorschriften nach Ziffer 1. Die Bauart wird mit den in Ziffer 9 genannten Nebenbestimmungen für die Beförderung gefährlicher Güter zugelassen.

The design type as specified under no. 4 and 5 complies with the regulations under no. 1. Herewith, the design type is declared as approved with the subsidiary regulations as given under no. 9 for the transport of dangerous goods.

Diese 13. Neufassung ersetzt den Zulassungsschein Nr. 10284/1H1 - 12. Neufassung vom 26. Juni 2008.

This revision no. 13 replaces the revision no. 12 of the Certificate of Approval no. 10284/1H1 dated 26. June 2008.

Die angewandten abweichenden Prüfverfahren (Prüfungen) werden als gleichwertig anerkannt.
The applied different test measures are recognised equivalent.

Die folgenden Prüfnachweise werden für die vorliegende (geänderte) Bauart anerkannt.
The following test reports are recognised for this (modified) design type:

Prüfbericht Nr. <i>Test report no.</i>	Nachtrag Nr. <i>Amendment no.</i>	Datum <i>Date</i>	Prüfstelle <i>Testing institute</i>
030176 (Anerkennung P3-oxisanZS)	-	23.09.2003	TÜV Anlagentechnik GmbH Unternehmensgruppe TÜV Rheinland/Berlin-Brandenburg Regionalbereich Mitte
040171 (Anerk.Flusssäure)	-	08.03.2005	Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
109 454	-	15.02.1991	Deutsche Bundesbahn Versuchsanstalt
109 454	1	08.02.1993	Minden Abteilung Mechanik, Pionierstr. 10,
109 454	2	08.07.1993	D - 32423 (4950) Minden
91 232-129	-	17.12.1991	Hoechst AG Forschung und Entwicklung
91 232-129	1	25.02.1993	(GB-H) Polymerprüfung, ,
96 025-008	-	12.07.1996	D - 65926 Frankfurt am Main
96 101-007	-	04.07.1996	Hoechst AG Prüfzentrum C 579, ,
			D - 65926 Frankfurt/Main
99 256-006	-	22.02.1999	Elenac GmbH Prüfzentrum C 579,
			D - 65926 Frankfurt/Main
I/91	-	30.01.1991	MAUSER GmbH, Werk Brühl, Schildgesstr.71-163, D - 50321 Brühl
III/98	-	11.05.1998	
VI/97	-	07.10.1997	
XV/91	-	25.10.1991	

Die folgenden Prüfnachweise werden für die vorliegende alternativ eingesetzten Werkstoffe der Bauart, gemäß BAM-GGR 003 „Verfahrensregeln zum Eignungsnachweis alternativer Kunststoff-Formstoffe von Verpackungen und Großpackmitteln (IBC) zur Beförderung gefährlicher Güter “ anerkannt.

The following test reports are recognised for the alternatively materials of this design type, in accordance with BAM GGR 003 “Verfahrensregeln zum Eignungsnachweis alternativer Kunststoff-Formstoffe von Verpackungen und Großpackmitteln (IBC) zur Beförderung gefährlicher Güter. “

Prüfbericht Nr.: <i>Test report No:</i>	Datum: <i>Date:</i>	Prüfstelle: <i>Testing institute:</i>
304.636	02.08.2005	ofi Kunststoffinstitut Österreichisches Forschungsinstitut für Chemie und Technik , Arsenal, Objekt 213, Franz-Grill-Straße 5, A - 1030 Wien
302.093	20.12.2004	
080190/1	27.10.2008	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Regionalbereich Berlin/Brandenburg/ Mitte, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S

Die Eignung der Bauart für die Beförderung gefährlicher Güter gilt bei Einhaltung der folgenden Grenzwerte bzw. Einschränkungen als erbracht:

The suitability of this design type for the transport of dangerous substances is only valid under the following limiting conditions:

- Verwendung für gefährliche flüssige Güter der Verpackungsgruppe: I, II oder III
Use for liquid dangerous substances of Packaging Groups: I, II or III
- max. Bruttomasse / *Maximum gross mass* 409,5 kg

Für die in der nachfolgenden Tabelle genannten Standardflüssigkeiten wird der Nachweis der chemischen Verträglichkeit anerkannt.

The proof for the chemical compatibility has been demonstrated for the following named standard liquids

Standardflüssigkeit <i>Standard liquid</i>	Dampfdruck (absolut) <i>vapour pressure (absolute)</i> [kPa]		Verpackungsgruppe <i>packaging group</i> Dichte / density [kg/l]		
	50°C	55°C	I	II	III
Wasser / <i>water</i>	200	233	1,4	2,1	2,1
Netzmittellösung / <i>wetting solution</i>	172	200	-	1,6	1,6
Essigsäure / <i>acetic acid</i>	172	200	-	1,6	1,6
n-Butylacetat / mit n-Butylacetat gesättigte Netzmittellösung / <i>normal butyl acetate / normal butyl acetate-saturated wetting solution</i>	172	200	-	1,4	1,4
Kohlenwasserstoffgemisch (White spirit) / <i>mixture of hydrocarbons (white spirit)</i>	172	200	-	1,2	1,2
Salpetersäure 55% / <i>nitric acid 55%</i>	172	200	-	1,5	1,5

- Nachweis der chemischen Verträglichkeit durch Assimilierung von Füllgütern zu den oben genannten Standardflüssigkeiten unter Einhaltung der zugehörigen Maximalwerte des Dampfdrucks und der Dichte gemäß Unterabschnitt 4.1.1.19 des RID/ADR oder gemäß BAM-GGR 004 „Alternativer Nachweis der chemischen Verträglichkeit; Assimilierungsliste“
Verification of the chemical compatibility by assimilation of filling substances to the above mentioned standard liquids taking into account the respective maximum allowable values of the vapour pressure and the density in compliance with 4.1.1.19 of RID/ADR or in compliance with BAM-GGR 004 "Alternativer Nachweis der chemischen Verträglichkeit; Assimilierungsliste".
- Verwendung auch für flüssige Stoffe mit einem Flammpunkt $\leq 61^\circ\text{C}$ auch für Benzen, Toluol, Xylen sowie Mischungen und Zubereitungen dieser Stoffe aufgrund der durchgeführten Zusatzprüfung auf Permeation mit Kohlenwasserstoffgemisch (White spirit).
Use for liquids with flashpoint $\leq 61^\circ\text{C}$, including benzene, toluene, xylene or mixtures and preparations containing those substances, due to the fact that the supplementary permeability test with the mixture of hydrocarbons (white spirit) was performed.
- Zuordnung von Stoffen oder Stoffgemischen zu den nachfolgend genannten Modellflüssigkeiten bezüglich der chemischen Verträglichkeit unter Einhaltung der zugehörigen Maximalwerte des Dampfdruckes und der Dichte, vorausgesetzt es wurde gemäß Ziffer 9.2 mit Laborversuchen geprüft, dass die Schädigungswirkung der Stoffe oder Stoffgemische auf Probekörper geringer ist als die Wirkung der Modellflüssigkeit.
Assignment of substances or mixtures of substances to the following named model liquids in respect of the chemical compatibility taking into account the respective maximum allowable values of the vapour pressure and the density, provided it has been verified based on laboratory tests in accordance with no. 9.2 that the effect of deterioration of such filling substances on test specimens is less than of the model liquids.

Modellflüssigkeit <i>model liquid</i>	Dampfdruck (absolut) [kPa] <i>vapour pressure (absolute)</i> [kPa]		Verpackungsgruppe <i>packaging group</i> Dichte / density [kg/l]		
	50°C	55°C	I	II	III
Salpetersäure $\leq 70\%$	172	200	-	1,4	1,4
Dodigen 180	172	200	-	1,2	1,2
p-Chlorbenzotrichlorid TTR D	114	133	-	1,6	1,6
2,4 Dichlorbenzylchlorid D	172	200	-	1,6	1,6
Basta 150 g/l	143	167	-	1,2	1,2
HOE S 3551	143	167	-	1,2	1,2
Fluorwasserstoffsäure $\leq 75\%$	200	233	1,3	1,3	1,3

- Der Nachweis der chemischen Verträglichkeit wird für folgende gefährliche Güter anerkannt:
The proof for the chemical compatibility has been demonstrated for the following dangerous goods:

Originalflüssigkeit <i>tested liquid</i>	UN-Nummer <i>UN no.</i>
P3-oxysan ZS	UN 3109
P3-OXY 10	UN 3109
Lerasept spezial	UN 3109

Lerasept spezial 10	UN 3109
Lerasept forte	UN 3109
Lerasept spezial LF	UN 3109
P3-Oxionia-Aktiv 150	UN 3109, "Organisches Peroxid Typ F, flüssig"
Ozonit Super (98G)	UN 3109, "Organisches Peroxid Typ F, flüssig"
TBHP-78-AQ	UN 3107
p-Chlorbenzotrichlorid TTR D	UN 1760, "Ätzende Flüssigkeit, n.a.g."
2,4 Dichlorbenzylchlorid D	UN 2810, "Giftiger organischer flüssiger Stoff, n.a.g."
Peressigsäure 35%	UN 3109, "Organisches Peroxid Typ F, flüssig"
Salzsäure ≤38%	UN 1789
Salpetersäure ≤ 66%	UN 2031
HOE S 3551	UN 2920, "Ätzende Flüssigkeit, brennbar, n.a.g."
Furore S 120 EW	UN 3082, "Umweltgefährdender Stoff, flüssig, n.a.g." Methylnaphtalin
Basta 150g/l	UN 2902, "Pestizid, flüssig, giftig, n.a.g."
Bactrozon 15/23	UN 3109, "Organische Peroxide, Typ F, flüssig"; enthält Peroxyessigsäure
Bactrozon 10/19	UN 3109, "Organische Peroxide, Typ F, flüssig"; enthält Peroxyessigsäure
Bactrozon 8/20	UN 3109, "Organische Peroxide, Typ F, flüssig"; enthält Peroxyessigsäure
Bactrozon 5/23	UN 3149
Desofix Z/5	UN 3149, "Wasserstoffperoxid und Peressigsäure, Mischung stabilisiert"
Desofix Z/10	UN 3107, "Peroxyessigsäure, Typ E, stabilisiert"
Desofix Z/15	UN 3107, "Peroxyessigsäure, Typ E, stabilisiert"
Fluorwasserstoffsäure ≤ 75%	UN 1790
Peraclean 35	UN 3109
Peraclean 17	UN 3109
Peraclean 15	UN 3109
Peraclean 5	UN 3149
Bleix Peracid Forte	UN 3109
Lunocid forte	UN 3109
Sanoxy Liquid	UN 3109
Chriox 10	UN 3109
Chriox 15	UN 3109
Flusssäure ≤ 50 % **	UN 1790

* Zusammensetzung der einzelnen Rezepturen sind bei der BAM hinterlegt
Mixtures of substances are known by BAM

**Die zulässige Verwendungsdauer der Verpackung für Flusssäure ≤ 50% beträgt vom Datum der Befüllung 5 Jahre.

The admissible use duration for Flusssäure ≤ 50% amounts 5 years from the date of filling.

7. Fertigung von Verpackungen / Manufacturing of packagings

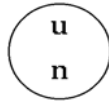
Nach der zugelassenen Bauart dürfen Verpackungen serienmäßig gefertigt werden. Der Hersteller muss gewährleisten, dass die serienmäßig gefertigten Verpackungen die festgelegte Spezifikation der Bauart erfüllen.

The packagings may be manufactured in series according the approved design type. The manufacturer has to guarantee that packagings manufactured in series comply with the approved design type.

8. Kennzeichnung / Marking

Die nach der zugelassenen Bauart serienmäßig gefertigten Verpackungen sind wie folgt zu kennzeichnen:

Packagings manufactured in series to the approved design type shall be marked as follows:



1H1/X1.4/250/./D/BAM 10284-**

In den Freiraum sind Monat und Jahr (jeweils die letzten zwei Stellen) der Herstellung einzutragen.

The space shall be used to insert the month and the year (last two digits) of manufacture.

****)** Angabe des festgelegten Kurzzeichen des jeweiligen Herstellers gemäß Ziffer 3
Insertion of the specified identification of the respective manufacturer according to no. 3

Zur Identifikation des jeweiligen Werkstoffes ist folgende zusätzliche Kennzeichnung gem. Zustimmung Az. III.12/98401 – Rev. 19 vom 06.10.2009 an die serienmäßig gefertigten Verpackungen anzubringen:

For the purpose of the identification of the specific material each packaging manufactured in series shall be additionally marked in accordance to "Zustimmung Az. III.12/98401" – Rev. 19 dated 06.10.2009 with the following letters:

H 2 oder L 5 oder M 2 S 5

9. Nebenbestimmungen / Subsidiary Regulations

9.1 Befristungen / Limitations

entfällt / *not to apply*

9.2 Bedingungen / Conditions

9.2.1 Der Nachweis der chemischen Verträglichkeit gegenüber weiteren gefährlichen Gütern als den in Ziffer 6. definierten gilt erst dann als erbracht, wenn alle folgenden Bestimmungen eingehalten werden:

The proof of the chemical compatibility for further dangerous goods as not defined in no. 6 is declared as given until all of the following provisions are complied with:

- Die in Ziffer 6. genannten Grenzdaten dürfen nicht überschritten werden.
The limit data listed in no. 6 shall not be exceeded.
- Durch Laborversuche ist nachzuweisen, dass die Wirkung der einzufüllenden gefährlichen Güter auf Probekörper nicht die Wirkung der Standardflüssigkeiten übertrifft.
It shall be proved by lab tests that the damaging effects of the dangerous filling substances on test specimens does not exceed the damaging effects of the standard liquids.
- Als Laborversuche sind folgende Prüfverfahren zu verwenden:
Prüfvorschriften für Kunststoffgefäße (siehe Anhang zum Kapitel 6.1 des RID)
oder
Prüfungen im Labormaßstab zur Bewertung von Füllgütern im Hinblick auf Standardflüssigkeiten, insbesondere die Prüfverfahren B.4.1, B.4.2.2, B.4.2.4 und B.4.3 (siehe Anhang B der ISO-Norm 16101:2004)
The following test procedures shall be applied as laboratory tests:
Test procedures for plastics receptacles (see Annex of chapter 6.1 of RID),
or
Small scale laboratory tests to assess packaged substances against standard liquids, in particular the test procedures B.4.1, B.4.2.2, B.4.2.4 and B.4.3 (see Annex B of ISO 16101:2004).
- Bei weiteren gefährlichen Gütern, deren spannungsrisssauslösende Wirkung größer ist als die der Standardflüssigkeiten und deren Massenaufnahme (Quellung) kleiner ist als 1%, ist aufgrund von Laborversuchen nachzuweisen, dass die Wirkung dieser Stoffe auf Probekörper geringer ist als die in 6. genannten Prüffüllgüter (Originalflüssigkeiten).
For further dangerous substances, which cause more cracking under stress than the standard liquids and cause a mass increase (swelling) by not more than 1%, it shall be proved, by lab test that the damaging effects of such substances on test specimens does not exceed the damaging effects of the tested filling substances ("original liquids"), named in no. 6.
- Die Laborversuche dürfen nur von Prüfstellen durchgeführt werden, die gem. den "Richtlinien über das Verfahren für die Durchführung der Bauartprüfung, die Anerkennung von Prüfstellen sowie die Zulassung von Verpackungen und Großpackmittel (IBC) für die Beförderung gefährlicher Güter -R002-" vom 05. Mai 1994 (Bundesanzeiger Nr. 97, S. 5554) sowie vom 10. Mai 1994 (Verkehrsblatt S. 406) von der BAM für die Bauartprüfung von Kunststoffverpackungen oder speziell für diese Laborversuche anerkannt sind. Die

Ergebnisse dieser Laborversuche sind zu dokumentieren und auf Verlangen der BAM vorzulegen.

The lab tests shall be only carried out by test institutes, which are accredited to BAM for the design type testing of plastics packagings or in particular for the lab tests according to "Richtlinien über das Verfahren für die Durchführung der Bauartprüfung, die Anerkennung von Prüfstellen sowie die Zulassung von Verpackungen und Großpackmittel (IBC) für die Beförderung gefährlicher Güter -R002-" dated 05. May 1994 (Bundesanzeiger no. 97, p. 5554) respective dated 10. May 1994 (Verkehrsblatt p. 406). The test results of this lab tests shall be documented and, on demand, shall be sent to BAM.

9.2.2 Bestandteil der zugelassenen Bauart werden auch Verpackungen mit einem von 3.1 unterschiedlichen Hersteller, unter folgenden Bedingungen:

Packagings differing manufacturer from 3.1 will be part of the approved design type under the following conditions:

- Fertigung durch Hersteller nach Ziffer 3.2.
Manufacturing by manufacturers named in no. 3.2
- Einhaltung der Spezifikationen gem. Ziffer 4 und 5.
The packagings must be in accordance with the specifications of no. 4 and 5.
- Vor Aufnahme der Fertigung ist mit Mustern des neuen Herstellers gemäß 3.2 eine Bauartprüfung mit der Standardflüssigkeit „Wasser“ durchzuführen. Abweichende Bauartprüfungen oder Prüfmethode müssen von der BAM genehmigt werden. Der Prüfbericht ist vor Beginn der Fertigung der BAM zu zusenden.
Samples of the packagings must be tested with the standard liquid "water". Deviating test or test methods have to be permitted by BAM. The test report has to be sent to the BAM before manufacturing.

9.3 Widerruf / Withdrawal

Diese Zulassung wird unter dem Vorbehalt des jederzeitigen Widerrufs erteilt. Ein hinreichender Grund für den Widerruf ist z.B. ein Verstoß gegen die Auflage gem. Ziffer 9.4.1.

This approval is liable to withdrawal at any time. For instance, violation of the obligation no 9.4.1 is a sufficient reason for the withdrawal.

9.4 Auflagen / Obligations

9.4.1 Der Hersteller darf die Kennzeichnung nach Ziffer 8 dieser Zulassung an Verpackungen nur dann anbringen, wenn diese der zugelassenen Bauart entsprechen und nach einem von der BAM anerkannten und überwachten Qualitätssicherungsprogramm hergestellt und geprüft werden.

The manufacturer is allowed to apply the marking as specified in no. 8 to packagings only if they comply with the approved design type and are manufactured and tested under a quality assurance programme as recognised and controlled by BAM.

9.4.2 Der in Ziffer 2. genannte Zulassungsinhaber muss nachweisbar sicherstellen, dass alle Bestimmungen und Hinweise dieses Zulassungsscheins über eine ordnungsgemäße Verwendung der Verpackungen demjenigen, der diese Verpackungen für gefährliche Güter verwendet bzw. mit gefährlichen Gütern befüllt, zur Kenntnis gebracht werden.

The approval holder in no. 2 must make proof that all regulations and notices of this approval governing the use of packagings for the transport of dangerous goods have to be made known to every user.

10. Hinweise / Notices

10.1 Die Zulässigkeit der Verwendung von Verpackungen der zugelassenen Bauart bezüglich der Verpackungsart, der Innenverpackungen, des Fassungsraums bzw. der Masse richtet sich nach den Bestimmungen der jeweils zutreffenden Rechtsvorschriften für die einzelnen Verkehrsträger. Alle sonstigen Vorschriften (z. B. Füllgrad, Verträglichkeit mit den Verpackungswerkstoffen) für die Beförderung gefährlicher Güter in der zugelassenen Verpackungsbauart bleiben unberührt.

The use of packagings of the approved design type with respect to packaging type, inner packaging(s), capacity or mass is regulated by the respective modal regulations. Any other requirements (e.g. filling degree, compatibility with packaging materials) for the transport of dangerous goods by the approved packaging design type are to be taken in account.

10.2 Die Bauart erfüllt die Prüfanforderungen für Verpackungen zur Beförderung gefährlicher Güter der folgenden internationalen Bestimmungen in den zum Zeitpunkt der Ausstellung des Zulassungsscheins jeweils gültigen Ausgaben:

The design type complies with the test provisions of the following international regulations for packagings for the transport of dangerous goods which in every case are valid at the date of issue of this certificate of approval:

- Europäisches Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße **(ADR)**
The European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR)
 - Ordnung für die internationale Eisenbahnbeförderung gefährlicher Güter **(RID)**
The Regulations on the International Transport of Dangerous Goods by Rail (RID)
 - International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code)
The International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code)
 - RECOMMENDATIONS ON THE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS der UNITED NATIONS
The RECOMMENDATIONS ON THE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS of the UNITED NATIONS
 - ICAO Technical Instructions, ebenfalls niedergelegt in den IATA-Dangerous Goods Regulations
The TECHNICAL INSTRUCTIONS FOR THE SAFE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS BY AIR (ICAO-TI) similarly written down in the IATA-Dangerous Goods Regulations (IATA-DGR)
- 10.3 Diese Zulassung wird auf der Internetseite der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung, Berlin (www.bam.de oder www.tes.bam.de) veröffentlicht.
This approval will be published in due time on the Internet (www.bam.de or www.tes.bam.de) by the Federal Institute for Materials Research and Testing, Berlin.

11. Rechtsbehelfsbelehrung / Rights of legal appeal

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei dem Präsidenten der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM), 12205 Berlin, Unter den Eichen 87, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Legal appeal may be raised against this approval within one month after publication date. The appeal shall be submitted to the President of the Federal Institute for Materials Research and Testing (BAM), 12205 Berlin, Unter den Eichen 87, in writing or on record.

12200 Berlin, 7. Oktober 2009

Fachgruppe III.1
Gefahrgutverpackungen
Im Auftrag / For

Arbeitsgruppe
Zulassung und Verwendung
Im Auftrag / For

Dipl. – Ing. (FH) A. Roesler

Dipl. - Ing. (FH) A. Staacks-Fohl

(Dieser Zulassungsschein besteht aus 8 Seiten.)
(This approval covers 8 pages.)